哀謝

先嚴諱瑞材號培義余公府君廣東省開平縣白炎鄉龍安村人不幸痛於一九七九年三月二十八日上午十一時在聖約瑟醫院病逝積閏享壽七十八歲經於四月三日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伙市蘭墓園荷蒙
宗親戚友世誼惠賜賻儀親臨執紼素車隨送高誼降情歿存均感謹此哀

謝

未亡人 黃文貞
孤子 昂積 媳婦 馬滿華
孤女 美英 婿 黃金慶
男孫 子明 子亮
女孫 子芬 子萍
男外孫 汝棠 汝華
女外孫 佩芳 秀芳 藹芳
蓮芳 小芳 同叩謝
外孫婿 黃福匯 李鴻輝
黃維經 余潮佐
外男曾孫 余燦安
外女曾孫 李慶影 麗君
黃明明 少明 余美娜
男侄 卓凡 侄婦 敖氏
女侄 潤棠 侄婿 黃琪生
男侄孫 榮達 榮俊
女侄孫 綺華 綺薇 綺蓮

「時儀」黃少伯一百元，余卓凡五十元，許郁棍四十元，馬非非夫人三十元，余粲富，黃伯，黃鳳驟，（以上每二十元）李鴻輝，黃福匯，余潮佐，伍燮河，李四維，黃維經，余尚慶，雷觀甫，馬超林，陳發華，馬澤甫，李錦山，馬星本夫人，以上每十元，黃如欽，黃民强，余和倫，黃鳳嫦，黃燦均，關文，李宜，雷宜衍，溫正義，鄺志雄，袁伯，陳輝猷，李伯，胡太，以上每五元，周在源姆四元，鄺潤超，薛柏翰，雷金明，以上每三元，黃啓賀姆，余姆，以上每二元。

「花圈」雲埠余風采堂，中華基督教會，黃國祥，朱朝操，黃超新，余文輝，詠棠，榮富，燦槐，如忘，廣合，卓容，卓凡，潤棠，黃琪生，馬非非夫人，以上合家，黃金慶，汝榮，汝華，藹芳同，黃治波，黃榮群英，黃榮光，黃周惠萍，陳君錦，馬健楹，李國榮，陳洪安，李健雄，黃福匯，佩芳，粲安，个洪輝，秀芳，慶影，麗君，黃維經，蓮芳，明明，李潮佐，小芳，小明，美娜，黃榮羨，黃鈕綬，黃啓瑞，馬彩美，高麗顏，雷施國華，黃應森夫人，雅卿，鈕芳，東和，康和，詠本，瑞禮，楊慶，毓輝，滾鴻，毓焯，卓生，玉蔡，文秀竹，健滾，海清，毓劍，慶鈦，緒欽，循禮，寶琴，福球，仲梁，煦和，鏡海，啓康，中迪，寬慶，馬仕，陳大湖，麥崇迎，梁簽，禮佩，毅能，慶亮，寧慶，壽均，毓慈，文勳，馬更新，馬政榮，毓和，惠霖，HENRY THOM, KEN & KAREN THOM, MR & MRS DOUGLAS CHUNG, MR & MRS RUPERT FONG, E. VANELKS 497

素車三十餘輛 如不盡錄
厚惠芳名恕不稱呼 倘有錯漏祈爲見諒

哀謝

先嚴諱九字慶茂郭公府君廣東省中山縣竹秀園鄉人不幸痛於一九七九年三月廿六日晚十時零五分病逝於網聖若瑟醫院積閏享壽九十有三歲經於四月二號（星期一）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮隨即出殯歸土安葬於科士蘭墓園叨蒙
各宗親戚友鄉世誼親臨執紼素車隨送惠賜賻儀花圈高誼降情歿存均感謹此

哀謝

未亡人 李雁亭
孤長子 東海 媳婦 李鳳群
長孫 熾威 孫媳婦 李少萍
孫 熾彪 孫女 玉玲
孤次子 文載 媳婦 鄭衍芬
孫 楚興 楚賢
孤三子 和平 媳婦 林玉媚
孫女 惠仙 惠旋
孤四子 東倫 媳婦 梁杏珊
孫 焯深 孫女 月英 月莉
同哀謝

厚惠芳名 恕不另錄 祈為見諒

哀謝

家姊伍寶珍不幸於三月廿二日病逝於域多利埠JUBILEE醫院經於同月廿八日假座參臣殯儀舘舉行喪禮出殯歸土安葬於域多利賚路屋墳場荷蒙
宗親戚友世鄉誼親臨執紼惠贈賻儀花圈並素車隨送高誼降情歿存均感
謹此哀謝

胞妹伍翠嬌叩謝

「賻儀」黃幸逢夫婦廿元，黃沃泉夫婦廿元，劉佐治廿元，伍幼姊廿元，雷伍如玉廿元，雷伍站珠廿元，民治黨達權社廿元，李燦夫婦廿元，梁中夫婦廿元。

梁福民夫婦十元，李伍潤秋十元，莫楫夫婦十元，麥文夫婦十元，胡三姿十元，李賚群十元，伍毅夫婦十元，梁興十元。

李華倉五元，黃昌五元，劉炳松夫婦五元。

「花圈」黃林，絡森閣，達權總社，民治黨部同人，洪門昆仲，黃幸逢，劉鴻方，馬南，伍傑，陳旋，李崇晃合家，鄒半，李伯初。

「素車」達權社，民治黨，黃幸逢，黃沃泉，伍傑，劉鴻方。

厚惠芳名 恕不稱呼
如有錯漏 希爲見諒

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
陶陶酒家 食譜精研 大讌小酌 悉從尊便
地址：雲高華片打東街一〇二號

G. M. PRINTING LTD.
精美印刷有限公司
地址喜仕定東街713號溫哥華BC省
電話：254-4442
專誠爲僑胞服務
▲精印▼ 彩色餐牌餐紙 彩色招紙商標 結婚壽辰喜帖 各式信封信紙 中西文件單據 燙金印金精美 價錢相宜 印工精美 交貨迅速

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
地方清潔 服務週到 大讌小酌 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone: 685-0727
茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎
每日由上午十時半至下午三時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話：六八五－〇七二七。六八四－二九二三。
▲每逢星期三休息一天▼

Dick's Market
4152 E. Hastings Street
喜士定東街四一五二號
TEL. 298-6828
專營中西肉類 各式鷄鴨羊肉 牛肉猪肉等等 華人職員 招呼週到 取價公道 諸君光顧 無任歡迎

什貨店出賣
位在非士華利區，Fraser Valley，六年石灰磚樓，冷氣設備，生意入息極好，樓上有三個住房，另有傢俬用具，有意者請問 Konrad Loehndorf 574-7057 Res. 534-7491 Bus.
BLOCK BROS REALTY LTD.

喜萬年酒樓
逢星期二休息
歡迎預定酒席
King's Garden Restaurant
CANTONESE DIM SUM & DISHES
溫哥華奇化街二三八號 238 Keefer St. Van. B.C.
早午茶市 Telephone: 669-4132 晚飯酒菜
特價十二元 供應白飯 紅燒豆腐 啫啫雞煲 生炒鮮尿片 西湖牛肉羹 ▲四和菜▼
特價十九元 供應白飯 江南一品煲 三菇炒肉片 生炒士的球 葱油鷄半隻 時菜炒牛肉 什會上湯 ▲六和菜▼

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. HASTINGS ST. VAN
請電253-1333曹先生或321-3371曹太
L學 特價優待 最初一小時只收$12
政府牌新法教車，華人教授，經驗豐富，講解詳細捷法速成時間任擇，（特價8小時足收$110元10小時收$135元）包足鐘，包接送，歡迎補鐘租車考試並指導筆試。

名園大酒家
（茶市部：每星期七天營業）
酒菜部：「華麗餐廳三層」
滬港名廚「吳蘇」師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。
茶市部：享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。
三月十九日 星洲筷子姊妹花 能歌善舞梅蘭 紫蘭小姐 黃晶晶小姐 施金蓮小姐 聯合登台
電話：683 4793

加拿大駕駛學校
請電 434-1887 岑先生或437-9195 681-1432
學 「每點十六元九折優待」 京士威2183號
岑先生主辦曾任教於香港及加國十餘年經驗豐富教以致用並指導考筆試及的士牌照等歡迎補鐘及租車考牌特價課全$128九小時半$88六小時半均連考路試免費接送時間任擇

華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話八七三－一八八一住宅三二五－八九八一
△華埠寫字樓出賃
△位於片打東街二百七十一號賚路銀行全層。實用面積二千四百八十二平方尺，全部或分租均可。
△近華埠商業樓出售
△位於喜士定西街三百二十四號，樓上可做寫字樓，樓下二間舖，後面有七個停車位，佔地廿六尺闊乘一百廿尺深，每層一千三百平方尺，一間舖已租出，一間舖可留作業主自用，特價十五萬九千元，認真抵買。

世界眼鏡公司
World Optical Co.
專配眼鏡 隱形眼鏡 精通國粵 潮台英語 服務週到 價格廉宜
雲埠百老匯西街四三五號
TEL. 873-3115

大宗廉價地氈出賣
適合住家，辦公室，餐廳及公寓用，色樣選擇甚多，全部蓋舖地氈或住房地氈均備，請華友到來參觀。
Floyd's Sweet Water Floors Ltd.
2280 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
Phone 255-0811

健康＊健康＊健康
加拿大 溫哥華
僑信參茸藥行
統辦南北西土藥材
參茸海味京果
加拿大總代理
中國北京中藥制藥廠
北京蜂王精
北京白鳳丸
人參鹿茸丸
京都老牌
念慈庵川貝枇杷膏
金大夫藥廠
金寶丹
歡迎同業批發
KIU SHUN TRADING CO. LTD.
141 EAST PENDER STREET（片打東街）VAN B C CANADA V6A 1T3
電報掛號 "KUSHUN" 電話(604)669-1834 669-1843

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。
請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號

英華旅行社
417-193 E. Hastings Street
VAN. B. C.
香港來回由$584元起
20日東南亞豪華旅行團$1631元
※一流酒店，早晚餐。
※專人帶領，觀光旅遊。
並代理歐洲夏威夷李儲各地旅遊團機票
◀代售歐美各地機票▶
歡迎來電與鄺小姐洽(60)4669-6412
681-3816 晚間：437-6270

國際駛駕汽車學校
International Driving School
386 East Hastings Street
Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註冊教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢。
校長林伯篪

永興裝修公司
油漆・做木・土庫間格 水喉・潔具・露台車房 電器・電爐・新換水潤 大小工程・無任歡迎
平・靚・快
電話：八七四－八四六三

滿地可銀行
・華埠分行：片打東街178號・
電話：665-7225
本行代理
比西省資源投資公司
B.C. Resources Investment Corporation
派送免費股票
申請人資格：
加拿大公民，去年在比西省住足一年
不限年齡。
申請日期：
本年三月十五日起至六月十五日止。
需要證件：
下列三種證件之兩種：—
(1)比西省司機執照
(2)比西省醫藥保險證
(3)工作咭
請到本行辦理。備有中文說明。
經理：馬國材
Bank of Montreal
The First Canadian Bank

強華公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711
新貨上市 特價介紹
天津鴨梨 紅牙芋仔
唐山蓮藕 丹麥藍罐
曲奇甜餅 柳甜蜜柑
日本甜桔 急凍海產
蝦丸魚丸 餐館蝦肉
種類多款 大量供應
取價特平 零售批發
一律歡迎 保證滿意

均安號
Quon On Co. Ltd.
438 Main Street Vancouver B.C
Telephone: 681-1025-681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
▲代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

Hong Kong Driving School Ltd.
香港駕駛學院
地址：域多利街5869號
師資優良 經驗豐富 設備完善 免費接送 中英講授 交通標誌 兼設室內 電影課程 可向政府 申取補助五十元
電話：學校321-3722 馮君：433-0303
方太：298-4623 蘇君：291-0159

通利裝修
Tony Construction
電話：(日)591-6260 (夜)876-7204
土木工程 翻新舊屋 土庫間格 陽台車房 內外油漆 價錢老實 免費估價